

FR : AVERTISSEMENT

Cette notice doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit. COURANT répond exclusivement des utilisations auxquelles le produit est destiné et n'est responsable en aucun cas du mauvais entretien et en général de la négligence de l'utilisateur qui peut aggraver les conditions de danger dans lequel le dispositif est utilisé. Aucune modification ni réparation ne doivent être apportées à cet équipement. Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de fabrication. Limite de garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage sont également exclus de la garantie des dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

VERIFICATION, SUIVI DU MATERIEL

Vérification systématique : doit être réalisée par l'utilisateur avant/pendant et après chaque utilisation. Le produit doit être vendu avec sa notice, celle-ci doit être dans la langue du pays d'utilisation du produit.

EN : WARNING

These instructions must be kept throughout the service life of the product. COURANT is only liable for the uses for which the product was designed and cannot in any way be held liable for incorrect maintenance and user negligence in general which may increase the danger conditions in which the system is used. This equipment must not be altered or repaired. The product has a 3 year guarantee for any manufacturing defects. Guarantee limits: normal wear, alterations, incorrect storage, are also excluded from the guarantee: damage due to accidents, negligence and uses for which the product was not designed.

CHECKS, EQUIPMENT MONITORING

Systematic check : must be carried out by the user before / during and after each use. The product must be sold with its instructions which must be in the language of the country in which the product is to be used.

DE : ACHTUNG

Diese Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. COURANT haftet ausschließlich bei einer zweckgemäßen Nutzung des Produkts und in keinem Fall bei unsachgemäßer. Wartung und sonstigen Nachlässigkeiten des Benutzers, die die Gefährlichkeit der Lage bei Nutzung der Vorrichtung noch erhöhen. An der Ausrüstung dürfen keine Veränderungen oder Reparaturen vorgenommen werden. Für das Produkt besteht 3 Jahre lang eine Garantie gegen alle Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht bei: normaler Abnutzung, Veränderungen und falscher Lagerung; ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeit sowie unsachgemäße Nutzung des Produkts.

ÜBERPRÜFUNG UND KONTROLLE DER AUSRÜSTUNG

Systematische Überprüfung : muss vor/während und nach jeder Verwendung durch den Benutzer erfolgen. Jährliche Überprüfung : muss von einer anerkannten, sachverständigen Das Produkt darf nur mit Anleitung verkauft werden, die in der Sprache des Landes abgefasst sein muss, in dem das Produkt verwendet wird.

ES : ADVERTENCIA

Este folleto debe conservarse durante toda la vida útil del producto. CORRIENTE responde exclusivamente a los usos para los que está destinado el producto y no se hace responsable en ningún caso del mal mantenimiento y, en general, de la negligencia del usuario que puede agravar las condiciones de peligro en las que se utiliza el dispositivo. No se deben realizar modificaciones o reparaciones a este equipo. Este producto tiene una garantía de 3 años por cualquier defecto de fabricación. Límite de garantía: el desgaste normal, las modificaciones, el almacenamiento inadecuado también están excluidos de la garantía de daños debido a accidentes, negligencia, usos para los que este producto no está destinado.

VERIFICACIÓN, MONITOREO DE MATERIAL

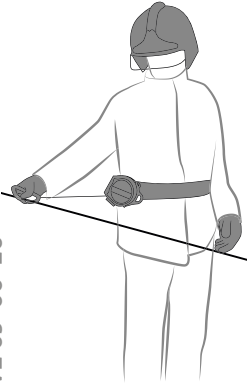
Verificación sistemática: debe ser realizada por el usuario antes / durante y después de cada uso. El producto debe venderse con sus instrucciones, que deben estar en el idioma del país de uso del producto.



Courant

VERTICAL LIVING

36 bd de l'industrie
49000 Angers - France
Tél : +33 (0)2 41 27 28 00
mycourant.com
V2 03-06-20



Lire attentivement cette notice
Read this notice carefully
Lesen Sie den Pflegehinweis
Lea este manual detenidamente



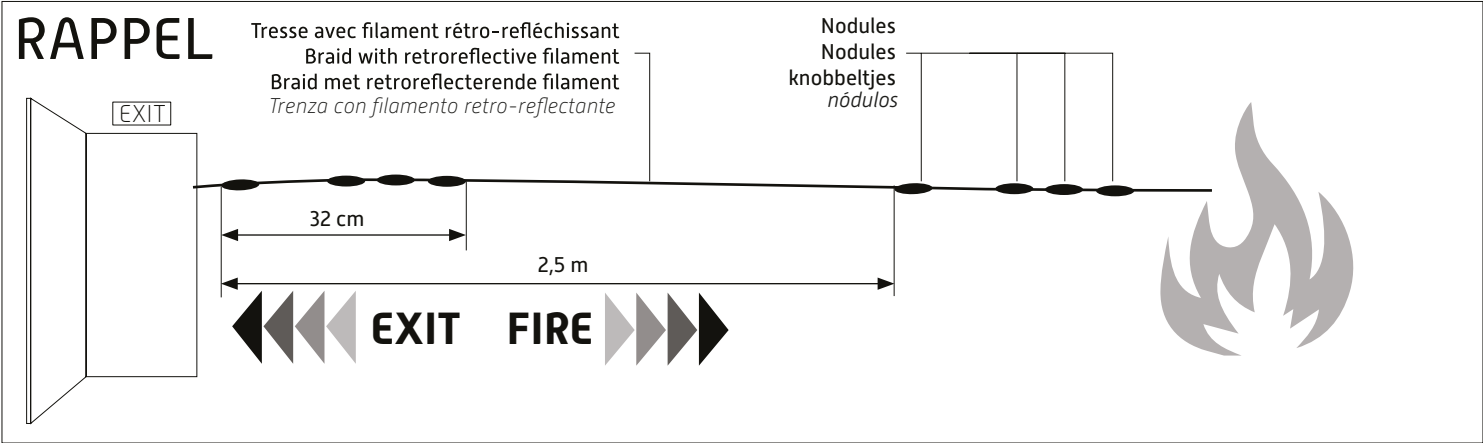
Ce produit n'est pas un E.P.I
This product is not a P.P.E
Dieses Product ist keine P.S.A
Este producto no es un D.P.I



Polaris

Ligne guide aramid polaris

DESCRIPTIF / DESCRIPTIVE / BESCHRIJVEND



CARNET D'ENTRETIEN / MAINTENANCE NOTEBOOK / SERVICEBUCH











ENTRETIEN / MAINTENANCE / PFLEGE



Wash with water regularly braid
Laver à l'eau régulièrement la tresse
Waschen mit Wasser regelmäßig zu flechten
Lave la trenza regularmente

FR : Le responsable de la vente, location, cession, mise à disposition soussigné déclare que l'équipement de protection individuelle désigné ci-dessus est conforme aux dispositions techniques qui lui sont applicables : non modification de l'équipement, respect des instructions de stockage, d'emploi, de nettoyage, d'entretien, de révision, et la réalisation des vérifications générales périodiques obligatoire pour les EPI contre les hauteurs. Si le produit est revendu hors du pays d'origine, la notice doit être rédigée dans la langue du pays d'utilisation.

EN : The undersigned person in charge of the sale, rental, transfer and availability declares that the personal protection equipment listed above complies with the applicable technical specifications : non-modification of the equipment, compliance with instructions relating to storage, usage, cleaning, maintenance and servicing, as well as mandatory periodic general inspections for the personal protection equipment preventing falls from heights. If the product is sold outside the country of origin, the instructions must be written in the language of the country where it is used.

DE : Der für Verkauf, Vermietung, Abtretung, Bereitstellung verantwortliche Unterzeichnete erklärt, dass die nachstehend bezeichnete persönliche Schutzausrüstung den geltenden technischen Vorschriften entspricht : nicht erfolgte Änderung der Ausrüstung, Einhaltung der Vorschriften für Lagerung, Verwendung, Reinigung, Instandhaltung, Überprüfung und Durchführung der obligatorischen regelmäßigen allgemeinen Überprüfungen für PSA gegen Stürze. Sollte das Produkt außerhalb des Herkunftslandes verkauft werden, so muss der Hinweis in der Sprache des Einsatzlandes verfasst sein.

ES : La persona responsable de la venta, el alquiler, la transferencia y la disposición firmante declara que el equipo de protección personal designado anteriormente cumple con las disposiciones técnicas que le son aplicables: no modificación del equipo, cumplimiento de las instrucciones de almacenamiento, uso, limpieza, mantenimiento, revisión y la realización de revisiones generales periódicas requeridas para PPE contra caídas desde una altura. Si el producto se vende fuera del país de origen, las instrucciones deben estar escritas en el idioma del país de uso.

Procédure avant engagement



FR : Il est obligatoire d'enregistrer les binômes équipés d'A.R.I. avant qu'ils ne s'engagent dans la zone à risque.



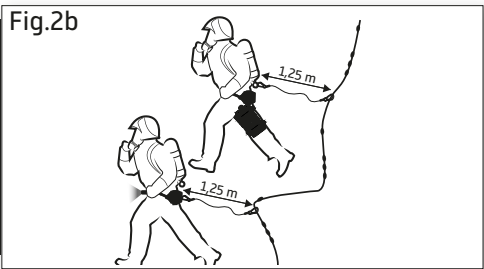
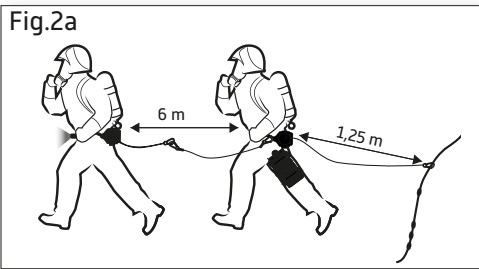
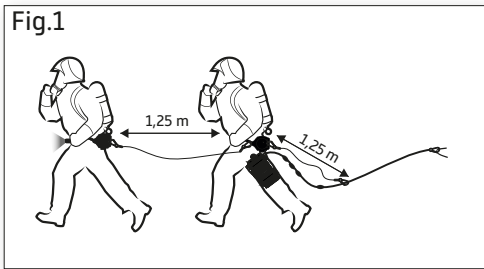
EN : It is mandatory to register pairs equipped with ARI before they engage in the risk zone.



DE : Es ist zwingend erforderlich, um Paare mit ARI ausgestattet registrieren bevor sie sich engagieren in der Risikozone.



ES : Es obligatorio registrar los binomios equipados con equipo A.R.I. antes de colocarlos en la zona de riesgo.



FR : Lors des reconnaissances, le binôme doit rester solidaire. Les deux porteurs restent reliés entre eux par la liaison personnelle du chef d'équipe. Le binôme est relié à la ligne guide par la liaison de l'équipier.

La reconnaissance (1) :

SAC

Le chef d'équipe est relié à l'équipier par sa liaison personnelle (longueur 1, 25 m)
L'équipier porte la ligne guide. Le sac est fixé à l'aide de bandes agrippantes soit sur le harnais des bouteilles ARI, soit à la ceinture. Il peut également être porté en bandoulière (sangle en option). L'équipier est relié à la ligne guide par sa liaison personnelle (longueur 1, 25m).
Le chef, équipé de la torche et d'un moyen de communication, progresse suivi de l'équipier qui dispose la ligne de façon à garantir un retour sûr et rapide. L'équipier amarre l'extrémité de la ligne guide à un point fixe grâce à un deuxième mousqueton et le binôme rebrousse chemin en remontant la ligne guide.

TOURET

Le chef d'équipe est relié à l'équipier par sa liaison personnelle (longueur 1, 25 m).
L'équipier porte le touret et est relié à la ligne guide par sa liaison personnelle (longueur 1, 25m).
Le chef, équipé de la torche et d'un moyen de communication, progresse suivi de l'équipier qui dispose la ligne de façon à garantir un retour sûr et rapide. L'équipier amarre l'extrémité de la ligne guide à un point fixe grâce au deuxième mousqueton et le binôme rebrousse chemin en remontant la ligne guide

Travaux sur place (2b) :

Lors de l'attaque, une plus grande liberté de mouvement peut être nécessaire. Dans ce cas les deux hommes s'accrochent chacun à la ligne guide par leur liaison personnelle (Longueur maximum : 1.25m).

Reconnaissance latérale (2a) :

Le chef est relié à l'équipier par les 6 mètres de sa liaison personnelle.
L'équipier est relié à la ligne guide par la longueur de 1, 25 m de sa liaison personnelle.

EN : The two team members have to stay together while exploring the premises. The 1st team member is linked to the 2nd one thanks to his/her personal line. The team is linked to the guide line thanks to the 2nd member's personal line.

Exploring the premises (1) :

BAG

The 1st team member is linked to the 2nd one thanks to his/her personal line (Length : 1.25m).
The 2nd team member carries the guide line. Gripping straps are used to hang the bag on the BA-harness, or on the belt. It can also be carried on the shoulder (The carriage strap is optional). The 2nd team member is linked to the guide line thanks to his/her personal line (Length: 1.25m).
The 1st member carries an electric torch and means of communication. He/she is followed by the 2nd team member who unwinds the guide line, so that both can retrace their steps quickly and safely. The 2nd team member ties the 2nd carabiner of the guide line to a fixed point, then the team retrace their steps following the line.

REEL

The 1st team member is linked to the 2nd one thanks to his/her personal line (Length: 1.25m).
The 2nd team member carries the reel, and is linked to the guide line thanks to his/her personal line (Length: 1.25m).
The 1st member carries an electric torch and means of communication. He/she is followed by the 2nd team member who unwinds the guide line, so that both can retrace their steps quickly and safely. The 2nd team member ties the 2nd carabiner of the guide line to a fixed point, then the team retrace their steps following the line.

Working in hazardous areas (2b) :

While working in hazardous areas, the team members may need more freedom of movement. In that case they can both tie their personal lines to the guide line (Maximum length: 1.25m).

Lateral reconnaissance (2a) :

The 1st team member is linked to the 2nd thanks to his/her personal line (maximum length : 6m). The 2nd team member is linked to the guide line thanks to his/her personal line (maximum length: 1.25m).

DE : Während der Erkundung müssen der Truppführer und der Truppmann zusammen bleiben. Der Trupp wird durch das persönliche Sicherungsseil des Truppführers zusammen verbunden. Der Trupp wird durch das persönliche Sicherungsseil des Truppmanns zu dem Führungsseil verbunden.

Erkundung (1) :

TASCHE

Der Truppführer ist durch sein persönliches Seil zu dem Truppmann verbunden (Länge : 1.25m).
Der Truppmann trägt das Führungsseil. Die Tasche ist mit einem festkrallenden Gurt an dem Atemschutzausrüstungsgurt oder an dem Gürtel des Feuerwehrmanns befestigt. Sie kann auch umgehängt getragen werden (Das Trageband kommt zusätzlich).
Der Truppmann ist durch sein persönliches Seil zu dem Führungsseil verbunden (Länge : 1.25m).
Der Truppführer trägt eine Stablampe und ein Verbindungsmittel. Er wird von dem Truppmann befolgt, der die Führungsseil aufrollt, damit beide schnell und in Sicherheit zurückgehen können. Der Truppmann befestigt den 2. Karabiner des Führungsseils an eine feste Befestigungsstelle, und dann geht der Trupp das Führungsseil entlang zurück zum Ausgang.

HASPEL

Der Truppführer ist durch sein persönliches Seil zu dem Truppmann verbunden (Länge : 1.25m).
Der Truppmann trägt die Kabeltrommel, und ist durch sein persönliches Seil zu dem Führungsseil verbunden (Länge : 1.25m).
Der Truppführer trägt eine Stablampe und ein Verbindungsmittel. Er wird von dem Truppmann befolgt, der die Führungsseil aufrollt, damit beide schnell und in Sicherheit zurückgehen können. Der Truppmann befestigt den 2. Karabiner des Führungsseils an eine feste Befestigungsstelle, und dann geht der Trupp das Führungsseil entlang zurück zum Ausgang.

Arbeit an Ort und Stelle (2b) :

Wenn der Trupp einsetzt, braucht er manchmal eine größere Bewegungsfreiheit. In diesem Fall dürfen die zwei Männer ihr persönliches Seil an das Führungsseil befestigen (Maximale Länge : 1.25m).

Seitliche Erkundung (2a) :

Der Truppführer ist durch sein persönliches Seil zu dem Truppmann verbunden (Länge : 6m). Der Truppmann ist durch sein persönliches Seil zu dem Führungsseil verbunden (Länge : 1.25m).

ES : Durante los reconocimientos, el binomio debe quedar conectado a la línea guía. Los dos portadores quedan unidos entre ellos por la unión personal del líder de equipo. El binomio está unido con la línea guía por la unión del compañero. El reconocimiento(1) :

Bolso (SAC)

El jefe de equipo está unido al compañero con su unión personal Auto roll V6 (largo 1.25m).
El compañero de equipo lleva la línea guía. El bolso está fijado por unas correas sobre el arnés de las botellas del equipo ARI, sea en la cintura. Se puede llevar igualmente en bandolera (banda en opción).
El compañero de equipo está unido a la línea guía por su unión personal (largo 1.25m). El Líder, equipado de la antorcha y de un medio de comunicación, progresa seguido del compañero que dispone la línea de manera a garantizar un retorno seguro y rápido. El compañero amarra la extremidad de la línea guía a un punto fijo gracias al segundo mosquetón y el binomio se devuelve recorriendo la línea guía.

Carrete (TOURET)

El jefe de equipo está unido al compañero con su unión personal auto roll V6 (largo 1.25m)
El compañero lleva el carrete y está unido por la línea guía con su unión personal auto roll V6 (largo 1.25m)
El líder de equipo, equipado con iluminación y de un medio de comunicación, progresa seguido del compañero que dispone la línea guía de manera a garantizar un retorno seguro y rápido. El compañero amarra la extremidad de la línea guía a un punto fijo gracias al segundo mosquetón y el binomio regresa siguiendo la línea guía.

Trabajo en el lugar (2b):

Durante la intervención, puede ser necesario mas libertad de movimiento. En ese caso los dos hombres se amarran cada uno a la línea guía con su unión personal (Largo máxima: 1.25m).

Reconocimiento lateral (2a)

El líder está unido al compañero con los 6 metros de su unión personal auto roll V6.
El compañero está unido a la línea guía por el largo de 1.25m de su unión personal auto roll V6.

